

平成11年度事業報告書

平成12年4月29日
 特定非営利活動法人ふじみの国際交流センター
 理事長 石井 ナ ナ エ

1. 事業の成果

平成11年度は、地域に居住する外国籍の人たちの自立を支援し、共生の街づくりを目指し、交流・協力・支援の事業を推進した。

国際交流事業は、チャーターボックスと子どもクラブに加えて、外国人講師による料理教室の開設と、小中学校の特別授業に外国人スタッフを派遣し、国際理解を深める活動を始め、交流から協力へと事業を展開した。

多言語情報提供事業では、10ヶ国語の月刊誌「インフォメーションふじみの」及び中国語、韓国語及びタガログ語版の情報誌統合版(各118頁)を発行した。これは新に来日する人たちのための生活ハンドブックとしても役立つものである。尚、この事業の支出27万円は収支計算書で、その一部が一般経費の消耗品費、残りは未払い金として計上されている。

多言語学習事業として、日本語教室、取り出し授業及び中国語教室を継続して行った。韓国語教室は講師の都合でこの期間は休講となった。

生活支援事業はソーイングクラブ及びパソコン教室で、外国人への技術指導を行ってきた。パソコン教室は8台のパソコンの寄贈を受け、設備も充実した。日本人スタッフの講習を含め、ほぼ毎週土曜日と隔週日曜日に教室が開かれているが、希望者も多く、講師の負担が大きくなっている。

受託事業としては、行政よりの多言語への翻訳、公民館等での国際交流イベントへの外国人スタッフの派遣等を行った。

2. 事業の実施に関する事項(平成11年4月1日～平成12年3月31日)

(1) 特定非営利活動に係る事業

事業名	事業内容	実施日時	実施場所	従事者の人数	受益対象者の範囲及び人数	支出額(千円)
国際交流事業	チャーターボックス	第2・第4日曜日	セカ	外国人及び日本人30名	外国人及び日本人249名	30
	国際子どもクラブ	第2・第4土曜日	セカ	ボランティア3名	外国人及び日本人4～15才	
	国際理解講座	4回	小・中学校	40名	約150名	
	料理教室	第2木曜日	セカ	外国人講師とスタッフ3名	日本人及び外国人60名(10月開設)	
多言語情報提供事業	10ヶ国語の生活情報誌	月1回発行800部		スタッフ(含外国人)10名	韓国・中国・タガログ・ベトナム・ポルトガル・スペイン・タイ・インドネシア・英語圏の人達2千人	(210)
	3ヶ国語の情報誌統合版の発行(各118頁)	全600部		同上スタッフ10名	中国語・韓国語・タガログ語圏の人たち	(250)
多言語学習事業	日本語教室	1回/週	セカ	10名	10～15名/回	70
	取り出し授業	4月～7月 4月～3月	小学校&中学校	スタッフ数名	韓国、ペルー、タイ国籍の小、中学生	
	中国語教室	1回/週	セカ	ネイティブスタッフ数名	10名/回	

生活支援事業	ソーイングクラブ	週 1~3日	セター	スタッフ 5名	外国籍の人達 50名	60
	パソコン教室	土曜、日 曜日	セター	スタッフ1名	外国人及び日本人 ~8名/回	
	悩み事・生活相談	27件	セター	相談員 5名	外国籍の人達	
	外国籍ボランティアによる生活相談	1回/週	セター	数名	原則として同じ国籍の人たち	
	仮宿泊施設の提供	10日間	セター		外国籍の親子3名	
緊急時対策事業	ボランティアによる災害救援活動	なし		ボランティアの養成	外国籍の人達	0
受託事業	行政・その他よりの翻訳・通訳・交流事業の受託	翻訳1件 イベント、フォーラム、講演会各1回	セター 公民館等	外国籍及び日本人スタッフ 30名	県、市、町、公民館主催事業に協力 対象者約300名	収入897 支出771

注：支出額の括弧内は決算書では経費支出として計上

(2) 収益事業

今期は実績なし。

3. 当期事業収支について

当期は期の途中で特定非営利活動法人になった為、決算は平成11年4月1日より平成12年1月17日までと法人が成立した平成12年1月18日より平成12年3月31日までとに分けて行った。

収支差額は次期に繰り越すこととする。

平成11年4月1日~平成12年1月17日 589,286円

平成12年1月8日~平成12年3月31日 56,258円

計 533,028円

平成11年度活動の記録

特定非営利活動法人ふじみの国際交流センター

年月	ｲﾝﾌｫｰﾐｰｼｮﾝふじみの		チャーターボックス			料理教室			日本語教室		中国語教室		パソコン教室		講師派遣・学校支援		
	号	ﾒﾝﾃｰﾏ	日付	内 容	参加者数	日付	内 容	参加者数	回数	参加者数	回数	参加者数	日付	参加者数	日付	対象	参加者数
11.4	21	査証・在留資格	10 24	茶話会 日本料理	22				4	19	3	10 (2)	3 17	1 1	17	所沢市	1
5	22	あなたのかわいい子の権利	-	総会の為休み	-				3	18	3	17 (4)	6	1	15	秩父市	1
6	23	郵便サービスの色々	13 27	茶話会 ネパール料理	20				5	43	3	21 (6)	0	0	8	大東文化大	1
7	24	ﾊﾞｲﾄﾞﾏﾝを退治しよう(食中毒予防)	11 25	茶話会 イタリア料理	28				4	25	4	27 (10)	3 17	1 2	16 23	埼玉大 上福岡市	3 1
8	25	備えあれば憂い無し(地震対策)	8 22	茶話会 スリランカ料理	29				5	36	3	19 (7)	7 21	2 1			
9	26	公民館は日本を学ぶ宝の山	12 26	茶話会 ブラジル料理	22				4	21	3	19 (6)	4 18	6 4	18	志木小学校	8
10	27	咳・痰・発熱・体がだるい	10	インドネシア料理	24	28	ｲﾝﾄﾞ ﾈｼﾞｱ料理	大人9	3	24	1	5 (1)	2 16	6 4	12 21 28 30	大井町 埼玉大 富士見市 三芳町	16 1 1 30
11	28	入管法が改定されました	11 28	茶話会 上福岡市ワワイ昼食会に参加	21	25	ｲﾝﾄﾞ ﾈｼﾞｱ料理	15	4	27	2	10 (5)	6 20	4 7	6 24	大井西中 東久留米市	3 1
12	29	外国人登録法が一部改正されました	12	中国料理	21				3	24	1	8 (4)	4 18	4 6			
12.1	30	翻訳者が見た 2000年の夢	23	韓国料理	23	13	日本料理	6	3	23	2	16 (5)	8 22	6 5	15 22	上福岡市 上福岡市	1 1
2	31	内職・パートと税金 日本語教室ガイド	27	日本料理	17	10	ｲﾝﾄﾞ ﾈｼﾞｱ料理	15	2	9	2	16 (6)	5 19	7 10	4 5 26	三芳町 明大付属中野中 県活	1 12 10
3	32	市町村交通災害共催	12 26	粘土教室 モロッコ料理	43	9	中国料理	18	3	12	2	17 (5)	4 5 18 19	7 5 12 4	1 4 6 22 22	野火止小学校 西浦和 大井小学校 北浦和 明大付属中野中	14 1 3 1 1

注 参加者数の括弧内は教師の数

年月	県・二市二町関係			その他の活動・ネットワーク		運営委員会・その他	
	日付	県・市・町	内容	日付	内容	日付	出席者
11.4	4	二市二町	日本語教室連絡会	16	NGO ネット定例会 YMCA	19 20	総会書類作成 6 名 同上 7 名出席
5				11 18 26	中村先生勉強会 NGO ネット定例会 YMCA 北浦和オープンハウス外国籍児童勉強会	14 23	総会 代表、副代表選任、13 名出席
6				5 22	移住労働者全国フォーラム（労働スクエア東京） NGO ネット定例会 YMCA		
7	4 17	二市二町 富士見市	日本語教室連絡会 水谷公民館国際交流サロンでマリアさん料理指導	27	NGO ネット定例会 YMCA	3	財政状況、組織、役割分担他 11 名出席
8				28	子どもの為の日本語ネットワーク 3 名出席		
9	17	大井町	東中学校英語祭に協力（外国人 11 名、日本人 5 名）	23	アズティ・イン川越にバザー出店	11	
10	3 12 28 30	上福岡市 二市二町 大井町 富士見市 三芳町	市民がトブック翻訳 日本語教室連絡会 人権講座で講演（外国人 4 名日本人 1 名） 同和街協賛会・外国人を理解する（図書館） 唐沢小学校 5 年生の学年行事に協力	23 24	国際交流協会の国際フェアに参加 同上	2	法人設立総会と認証申請 14 名出席
11	6 13 14 14 28	大井町 富士見市 三芳町 大井町 上福岡市	西中学校彩の国進路講演会（外国人 2 名と日本人 1 名） 水谷公民館文化祭にフィリピン料理出店 産業祭にバザー出店 産業祭にバザー出店 国際市民会議に協力	20	ハイロンチャリティコンサートに協力 埼玉 NGO ネットに加入・パソコン導入	23	一般事項 12 名出席
12	18	富士見市 大井町	市広報 5 カ国語に翻訳 大井中英語クラブに協力（外国人 4 名と日本人 1 名）	3 12 26	中村先生勉強会 ボーンカトリック研修埼玉大会で講師【4 名派遣】 青年の船関東大会で講師【6 名派遣】	19	
12.1	30	上福岡市 二市二町	国際ボランティア講座に松尾・斉藤講師派遣（15/22） 日本語教室連絡会	13	県活まなびあいセミナー主催 1/13,20,20,2/3 の 4 回	15	一般事項 16 名出席
2	4 6 20 22 24 24	三芳町 県 富士見市 大井町 県 県	藤久保公民館高齢者学級に講師派遣 彩の国国際フォーラム パネラー・役員派遣 国際交流フォーラム（針ヶ谷コミセン） 生涯学習課主催の英会話で講師派遣（3/4、3/11） 国際貢献章受賞 NPO フォーラム 26,3/5,11,20,25,26	15	テレビ埼玉センターを取材・テレビ撮影	5 20	法人成立とそのフォロー 15 名出席 記念イベントの件 14 名出席
3	10 12 12 22 26	富士見市 大井町 上福岡市 県 富士見市	市民ハンドブックの一部を訂正（中国語） 大井小 6 年生の卒業を祝う行事に協力（外国人 6 名と日本人 5 名） 文楽に外国人 20 名招待される 彩の国国際交流・協力ネットワークの幹事団体になる 水谷公民館アジアのデザートに外国人 5 名料理指導	6 22	日本財団シンポジウム（虎ノ門） NGO ネット定例会 YMCA	4 18	記念イベント、決算・予算 16 名 記念イベント及び予・実算作成 要領 17 名出席

悩み事・生活相談

この1年間で外国籍の人達から受けた悩み事・生活相談は、全部で89件ありました。入管法が変わり、今年2月18日に新しく出来た不法滞留罪についての相談を含めると100件を超えています。特徴的なこととして子どもに関することが一番多く、全体の半数を占めています。相談内容が多岐にわたり、法律の知識が必要となることもあります。外国籍の人達から「センターに行けば相談できるので安心」というコメントを頂いています。悩み事の相談を受けることは難しいことです。一緒に悩み事を考えていけたらと思っています。(運営委員 小原知子・記)

生活相談	件数
子どもに関する相談：育児、いじめ、不登校、幼稚園・学校・教育委員会への同行、奨学資金、言葉の問題、等	41
結婚・離婚、夫婦間の相談、証明書の翻訳、役所への同行、等	15
仕事に関する相談：内職、ハローワーク・会社訪問への同行、倒産、給料未払い、等	13
入管・大使館への同行、刑務所面会・差入れ、裁判相談	11
病院への同行、入退院時の手続、入院費の安い病院探し	6
仮宿泊シェルター利用	3